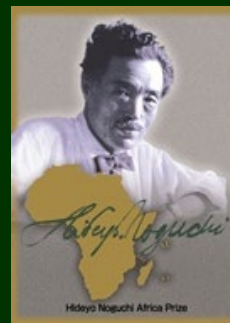


N° 21

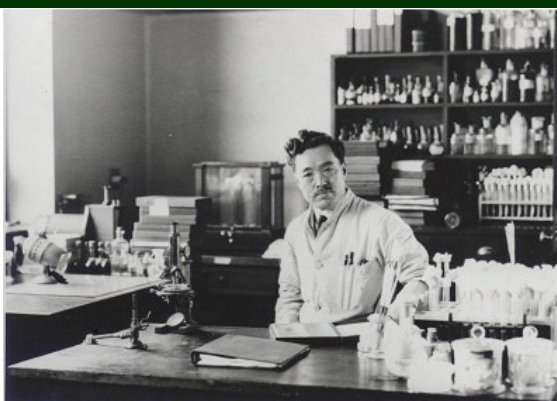
Avril  
2024

# Bulletin du Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique



Bureau du Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique, Bureau du Cabinet JAPON

## Ouverture de la réception des recommandations de candidats au Cinquième Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique



Le docteur Hideyo Noguchi dans son laboratoire à l'Institut Rockefeller pour la recherche médicale  
(Photographie: Hideyo Noguchi Memorial Foundation)

La réception des recommandations de candidats au Cinquième Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique s'est ouverte le 27 mars. Les conditions pour une recommandation, le formulaire de recommandation et les autres informations associées sont publiés sur le site indiqué ci-dessous. La date limite de réception des recommandations est le 20 Septembre 2024. Le prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique, fondé sur les aspirations du Dr Hideyo Noguchi, décédé alors qu'il menait des recherches sur la fièvre jaune en Afrique, est destiné à honorer les personnes qui ont accompli des réalisations exceptionnelles dans le domaine de la recherche médicale ou des activités médicales pour lutter contre les maladies infectieuses et promouvoir la santé publique en Afrique, améliorant ainsi la santé

et le bien-être des personnes vivant en Afrique et, par extension, de l'humanité dans son ensemble. Dix-neuf ans se sont écoulés depuis la création de ce prix en juillet 2006, mais les maladies infectieuses continuent de se propager en Afrique et nous avons encore à l'esprit que la pandémie du virus Covid 19 est devenue une menace commune pour l'humanité. Dans ces circonstances, la signification et l'objectif de ce prix deviennent de plus en plus importants. En outre, l'attribution de ce prix coïncide avec le cycle de la Conférence sur le développement de l'Afrique (TICAD) et constitue l'un des piliers importants de l'aide du Japon au développement de l'Afrique. Le gouvernement du Japon a prévu de décerner le Cinquième prix Hideyo Noguchi à l'occasion de la neuvième conférence internationale de Tokyo sur le développement de l'Afrique (TICAD 9), tenue en août 2025. Nous attendons maintenant de nombreuses recommandations.

### Site Web pour le dépôt des recommandations de candidats au Cinquième Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique

Vous pourrez y télécharger les conditions pour une recommandation, le formulaires de recommandation et autres informations. Veuillez consulter également à cet endroit les détails relatifs à la soumission:

<https://www.cao.go.jp/noguchisho/english/info/nomination5.html>

### ■ Nouvelle brochure réalisée en trois langues: anglais,

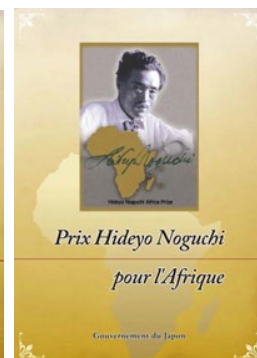
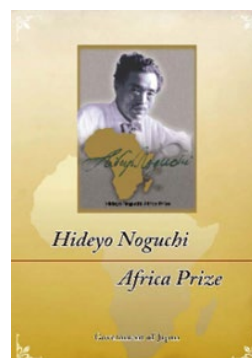
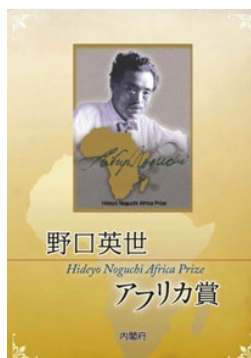
La nouvelle brochure "Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique" est réalisée en trois langues: anglais, français et japonais. Elle est téléchargeable à l'adresse ci-dessous.

#### Version japonaise

<https://www.cao.go.jp/noguchisho/index.html>

#### Versions anglaise et française

<https://www.cao.go.jp/noguchisho/english/index.html>



Les travaux du Docteur Hideyo Noguchi présentés en cinq langues

La réception des recommandations de candidats au Cinquième Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique est ouverte depuis la fin de mars. Afin de contribuer aux recommandations venant d'Afrique, les conditions pour une recommandation sont fournies accompagnées d'une présentation des travaux du Docteur Hideyo Noguchi en cinq langues : anglais, français, espagnol, portugais et arabe. Ces documents sont téléchargeables depuis l'URL suivante :

https://www.cao.go.jp/noguchisho/english/info/nomination5.html

Dr. Hideyo Noguchi
Hideyo Noguchi (1876-1928) was a prominent Japanese microbiologist in the early twentieth century. In spite of a physical handicap, born on the left hand during his early childhood, he managed to study through relentless hard work, earning his medical degrees in Japan, in 1900, and in the United States in 1903 to work with Prof. Simon Flexner at the University of Pennsylvania and in 1904 joined the Rockefeller Institute for Medical Research (now Rockefeller University). He made numerous studies of various types of microbes and pathogenic processes, age of his laboratory diagnosis of infectious diseases, one of his most important achievements of his period was the successful cultivation of Yersinia pestis strain obtained in 1911 which brought him to world prominence. Other noteworthy work throughout his career at the Rockefeller Institute was his research for such diseases as yellow fever, Creutzfeldt-Jakob and poliomyelitis which threatened the lives of millions of people in those days, he eventually returned from Africa to continue his work at the Rockefeller Institute, his research in this field was carried by appropriate methods but in vain, because at that time the electron microscope to observe viruses had not been invented yet.



Dr. Hideyo Noguchi in his lab at the Rockefeller Institute for Medical Research (Photo: Hideyo Noguchi Memorial Foundation)
The grave of Dr. Hideyo Noguchi in Woodlawn Cemetery (Photo: New York, Hideyo Noguchi Memorial Society, no. 1948/89)

Le docteur Hideyo Noguchi
Hideyo Noguchi (1876-1928) fut un bactériologiste japonais dans les premières années du vingtième siècle. Né à Nagasaki, dans le sud de Honshu, il souffrait d'une paralysie cérébrale à sa naissance. Malgré son handicap physique, il réussit à étudier avec acharnement pour acquiescer à ses ambitions académiques. Il obtint ses diplômes de médecine à l'université de Kyoto en 1900 et à l'université de Pennsylvanie en 1903. Il travailla avec le professeur Simon Flexner à l'université de Pennsylvanie et en 1904 rejoignit l'Institut Rockefeller pour la recherche médicale à Philadelphie. Ses travaux de recherche ont porté sur de nombreuses maladies infectieuses, dont la peste, le choléra, la typhoïde, la fièvre jaune, la poliomyélite et la maladie de Creutzfeldt-Jakob. Sa découverte la plus importante fut la culture réussie de Yersinia pestis en 1911, ce qui lui valut une renommée internationale. Ses autres travaux de recherche ont porté sur des maladies telles que la maladie de Creutzfeldt-Jakob, la poliomyélite et la maladie de Hansen. Ses recherches ont été poursuivies à l'Institut Rockefeller, mais elles n'ont pas abouti à des découvertes décisives, car à cette époque, les méthodes de culture des virus n'avaient pas encore été développées.

Le docteur Hideyo Noguchi dans son laboratoire à l'Institut Rockefeller pour la recherche médicale (Photo: Hideyo Noguchi Memorial Foundation)
Requiem du docteur Hideyo Noguchi à l'église au cimetière de Woodlawn (Photo: New York, Hideyo Noguchi Memorial Society, no. 1948/89)

Vida do Hideyo Noguchi
Hideyo Noguchi nasceu em Nagasaki, no sul do Honshu, no Japão, em 1876. Desde a infância, sofreu de um déficit físico devido a uma paralisia cerebral. Apesar disso, conseguiu estudar com muita dedicação e conseguiu obter seus diplomas de medicina no Japão em 1900 e nos Estados Unidos em 1903. Trabalhou com o professor Simon Flexner na Universidade de Pensilvânia e em 1904 se juntou ao Instituto Rockefeller para a Pesquisa Médica em Filadélfia. Seus trabalhos de pesquisa focaram em várias doenças infecciosas, incluindo a peste, o cólera, a tifoide, a febre amarela, a poliomielite e a doença de Creutzfeldt-Jakob. Sua descoberta mais importante foi o cultivo bem-sucedido de Yersinia pestis em 1911, o que lhe trouxe reconhecimento mundial. Outros trabalhos notáveis de sua carreira no Instituto Rockefeller incluíam pesquisas sobre doenças como a doença de Creutzfeldt-Jakob, a poliomielite e a doença de Hansen. Suas pesquisas foram continuadas no Instituto Rockefeller, mas não resultaram em descobertas decisivas, pois naquela época as técnicas de cultivo de vírus ainda não haviam sido desenvolvidas.

Historia de la vida de Hideyo Noguchi
Hideyo Noguchi nació en Nagasaki, en el sur de Honshu, Japón, en 1876. Desde la infancia, sufrió de un déficit físico debido a una parálisis cerebral. A pesar de esto, logró estudiar con gran dedicación y consiguió obtener sus diplomas de medicina en Japón en 1900 y en los Estados Unidos en 1903. Trabajó con el profesor Simon Flexner en la Universidad de Pensilvania y en 1904 se unió al Instituto Rockefeller para la Investigación Médica en Filadelfia. Sus trabajos de investigación se centraron en varias enfermedades infecciosas, como la peste, el cólera, la fiebre tifoidea, la fiebre amarilla, la poliomielitis y la enfermedad de Creutzfeldt-Jakob. Su descubrimiento más importante fue el cultivo exitoso de Yersinia pestis en 1911, lo que le trajo fama mundial. Otros trabajos destacados de su carrera en el Instituto Rockefeller incluyeron investigaciones sobre enfermedades como la enfermedad de Creutzfeldt-Jakob, la poliomielitis y la enfermedad de Hansen. Sus investigaciones continuaron en el Instituto Rockefeller, pero no lograron descubrirse avances decisivos, ya que en ese momento las técnicas de cultivo de virus aún no se habían desarrollado.

Dr. Hideyo Noguchi in his laboratory at the Rockefeller Institute for Medical Research (Photo: Hideyo Noguchi Memorial Foundation)
The grave of Dr. Hideyo Noguchi in Woodlawn Cemetery (Photo: New York, Hideyo Noguchi Memorial Society, no. 1948/89)
Dr. Hideyo Noguchi's work on infectious diseases, including the successful cultivation of Yersinia pestis, has been widely recognized and documented in various languages, including Arabic. His contributions to the field of microbiology and infectious diseases are highly valued and continue to be studied and appreciated by researchers and students around the world.

© 2024 by the Hideyo Noguchi Memorial Society. All rights reserved. This document is for informational purposes only and does not constitute an offer of any financial product or service.

Appel aux dons pour le Fonds du Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique

Pour la récompense faisant partie du Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique, nous faisons un large appel aux dons auprès des personnes qui soutiennent l'idée de ce prix. Les gestes de bonne volonté serviront à soutenir les activités des personnes qui travaillent à améliorer la recherche médicale et les services médicaux en Afrique.

Pour plus de renseignements sur les dons, veuillez contacter: La Division de promotion de la participation citoyenne, Département de la stratégie nationale et des partenariats, Agence japonaise de coopération internationale (JICA). E-MAIL : jicata-kifu1@jica.go.jp (en japonais et en anglais)

■Dons collectés pour le Fonds du Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique (en 2007 -Février 2024) 654,354,135 yens [individuels: 2,093, corporation ou fondation: 559 (total 2,652 dons)]

Bureau du Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique, Bureau du Cabinet 1-11-39 Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0014, Japon Tel:+81-3-5501-1774 Site web officiel: https://www.cao.go.jp/noguchisho/english/index.html

Facebook icon: Le Prix Hideyo Noguchi pour l'Afrique a sa page Facebook. Ne manquez pas de la consulter ! (anglaise) https://www.facebook.com/hnapen/